

HORAIRE  
ET SUGGESTIONS  
D'EXCURSIONS

Du 10.12.2017 au 8.12.2018

ORARIO E SUGGERIMENTI  
PER ESCURSIONI

Dal 10.12.2017 all'8.12.2018

VOYAGE  
découverte

VIAGGIO DI  
scoperta

2018



# MONTER À BORD ET PROFITER

Le Voralpen-Express qui circule toutes les heures entre Lucerne et Saint-Gall est la plus belle façon de relier la Suisse centrale à la Suisse orientale et vice versa. Après avoir jeté un dernier coup d'œil sur le lac des Quatre-Cantons et le Pilate, le Voralpen-Express roule en direction de Rapperswil en longeant les Mythen dans le canton de Schwyz et le magnifique haut-marais de Rothenturm. La vue au loin sur la région du lac de Zurich est aussi exceptionnelle que le château. Vous traversez ensuite la région de collines du Toggenbourg et franchissez le plus haut viaduc ferroviaire de Suisse, avec ses 99 mètres, pour rejoindre Saint-Gall, la métropole de la Suisse orientale, dont le domaine conventuel est inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco.

Tout au long du parcours, il y a beaucoup à découvrir. Nous avons réuni à votre intention quelques suggestions de sites exclusifs que vous pourrez découvrir lors d'une excursion dans la région. Que vous souhaitiez de l'action et de l'aventure, une expérience en pleine nature ou une excursion en famille, vous y trouverez à coup sûr une idée à votre goût. Afin de vous permettre de profiter en toute tranquillité de votre voyage à bord du Voralpen-Express, nous avons rassemblé pour vous les informations nécessaires.

Montez à bord et découvrez les Préalpes lors d'un voyage ferroviaire!



[tripadvisor.ch](https://www.tripadvisor.ch)



Seedamm, la digue du lac à Rapperswil/Ponte-diga Seedamm di Rapperswil

# SALITE A BORDO E METTETEVI COMODI

Il Voralpen-Express che transita a cadenza oraria tra Lucerna e San Gallo è il collegamento più interessante dalla Svizzera centrale alla Svizzera orientale e viceversa. Dopo un ultimo sguardo al Lago dei Quattro Cantoni e al Pilatus, il Voralpen-Express costeggia i Mythen dello Svitto e la maestosa alta pianura palustre di Rothenthurm in direzione di Rapperswil. La generosa vista sul paesaggio circostante il lago di Zurigo è straordinaria quanto il castello. Attraverso il distretto collinare del Toggenburg e il viadotto ferroviario più alto della Svizzera di 99 metri, raggiungerete la metropoli della Svizzera orientale di San Gallo, il cui complesso abbaziale appartiene al Patrimonio mondiale UNESCO.

Lungo la tratta non mancano poi le attrazioni: abbiamo raccolto per voi alcuni suggerimenti esclusivi da sfruttare durante un'escursione alla scoperta della regione. Adrenalina e avventura, esperienze a contatto con la natura o una gita in famiglia – qui troverete sempre il suggerimento giusto per ogni preferenza! Al fine di consentirvi un viaggio all'insegna del relax, abbiamo raccolto per voi tutte le informazioni necessarie per il viaggio a bordo del Voralpen-Express.

Salite a bordo e scoprite le Prealpi su rotaia!





Informations  
sur les voyages

Informazioni  
di viaggio

# INFORMATIONS SUR LE PARCOURS

Le Voralpen-Express vous propose une offre variée de places en 1<sup>re</sup> et en 2<sup>e</sup> classe.

## 1<sup>re</sup> CLASSE

Plus de place. Plus de détente. Plus de confort: en tant que passager en première classe, vous bénéficiez de nombreux privilèges. Montez à bord et arrivez à destination parfaitement détendu.

- Ambiance exceptionnelle
- Sièges confortables, plus larges
- Plus de place et d'espace pour les jambes
- Fenêtres panoramiques

## 2<sup>e</sup> CLASSE

Toutes les voitures du Voralpen-Express sont très confortables en 2<sup>e</sup> classe.

- Voiture bistro avec possibilités de se restaurer
- Tables avec grande surface de travail dans la voiture bistro
- Sièges confortables

## SNACKS ET BOISSONS

Pendant le voyage, votre palais ne sera pas en reste. Toutes les compositions comportent en milieu de train une voiture bistro où vous pouvez vous restaurer.

## VÉLOS

Jusqu'à trois vélos peuvent être transportés dans une voiture portant le symbole d'un cycle.

## VOYAGEURS SOUFFRANT D'UN HANDICAP

Veillez vous adresser au Call Center Handicap sur

[www.sbb.ch/fr/gare-services/voyageurs-avec-un-handicap.html](http://www.sbb.ch/fr/gare-services/voyageurs-avec-un-handicap.html)

# INFORMAZIONI SUL VIAGGIO

I treni Voralpen-Express vi offrono una grande varietà di posti in 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> classe.

## 1<sup>a</sup> CLASSE

Più spazio. Più relax. Più comfort: in qualità di passeggeri di 1<sup>a</sup> classe potrete beneficiare di molti privilegi. Salite a bordo e arrivate rilassati a destinazione.

- Ambiente esclusivo
- Posti a sedere più ampi e confortevoli
- Più spazio e libertà di movimento per le gambe
- Finestre panoramiche

## 2<sup>a</sup> CLASSE

Tutti i treni Voralpen-Express dispongono di grandi comfort in 2<sup>a</sup> classe.

- Carrozza bistrot con servizi di ristorazione
- Tavoli con ampia superficie di lavoro nella carrozza bistrot
- Posti a sedere confortevoli

## SNACK E BEVANDE

Durante il viaggio potrete viziare anche il palato: in tutti i treni è infatti presente una carrozza bistrot con servizio di ristorazione.

## BICICLETTE

A bordo delle carrozze contrassegnate dall'apposito simbolo è possibile trasportare fino a tre biciclette.

## VIAGGIATORI DISABILI

Si prega di rivolgersi al Call Center Handicap all'indirizzo [www.sbb.ch/it/stazione-servizi/viaggiatori-disabili.html](http://www.sbb.ch/it/stazione-servizi/viaggiatori-disabili.html)

# PRIX

## TITRES DE TRANSPORT

Tous les titres de transport de l'offre suisse et internationale sont valables dans le Voralpen-Express. Nous nous faisons un plaisir de vous conseiller pendant les heures d'ouverture des centres de vente voyageurs ou 24 heures sur 24 auprès de Rail Service au 0900 300 300 (CHF 1.19/min depuis le réseau fixe suisse). Vous pouvez acheter votre billet en toute tranquillité dans les centres de vente voyageurs SOB, à l'automate ou sur [www.cff.ch](http://www.cff.ch).

Les réservations de places sont possibles pour les groupes à partir de dix personnes.

## PRIX

Parcours Saint-Gall – Lucerne

<b>Adultes</b>	Simple course	49.–
	Aller et retour	98.–
<b>Adultes avec demi-tarif</b>	Simple course	24.50
	Aller et retour	49.–
<b>Enfants</b>	Jusqu'à 6 ans	gratuit
	Avec carte Junior/ Enfant accompagné	gratuit
	De 6 à 16 ans	moitié prix (selon demi-tarif)
	Carte journalière enfant (rayon de validité de l'AG)	16.–

Tous les prix indiqués en CHF et 2<sup>e</sup> classe. Sous réserve de modification des prix.



# PREZZI

## TITOLI DI TRASPORTO

A bordo del Voralpen-Express sono validi tutti i titoli di trasporto nazionali e internazionali. Saremo lieti di fornirvi la nostra consulenza durante gli orari di apertura presso i centri ferroviari o 24 ore su 24 presso il Rail Service al numero 0900 300 300 (CHF 1.19/min. da rete fissa svizzera). Il biglietto può essere acquistato presso i centri ferroviari SOB, presso i distributori automatici oppure online sul sito [www.ffs.ch](http://www.ffs.ch).

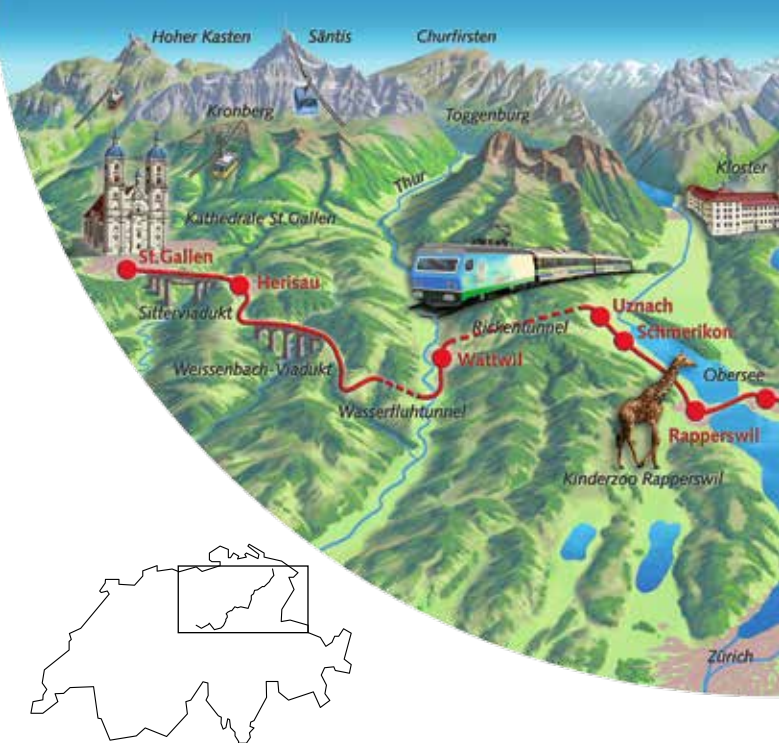
È possibile prenotare posti a sedere per gruppi a partire da un minimo di 10 persone.

## PREZZI

Tratta San Gallo – Lucerna

<b>Adulti</b>	Biglietto singolo	49.–
	Viaggio di andata e ritorno	98.–
<b>Adulti con metà-prezzo</b>	Biglietto singolo	24.50
	Viaggio di andata e ritorno	49.–
<b>Bambini</b>	Fino a 6 anni	gratis
	Carta Junior/Carta Bimbi accompagnati	gratis
	6 – 16 anni	metà prezzo (come da metà-prezzo)
	Carta giornaliera bambini (ambito di validità AG)	16.–

Tutti i prezzi s'intendono in CHF e per la 2<sup>a</sup> classe. Con riserva di modifica dei prezzi.



# PLAN DU PARCOURS

## SAINT-GALL – LUCERNE

Les trains confortables circulent entre Saint-Gall et Lucerne à la cadence horaire. Tout le trajet dure 2 heures et 15 minutes.

## SUGGESTIONS

Tout au long du parcours, une multitude de possibilités s'offrent à vous: expériences en famille, proches de la nature, découvertes de curiosités, aventures et événements culturels. Vous en trouverez quelques-unes ci-après.

## INFORMATION

Longueur totale du parcours	125 km	Saint-Gall – Lucerne
Le plus haut pont	99 m	Viaduc sur la Sitter
Le plus long tunnel	8603 m	Tunnel du Ricken
Le point le plus bas	408 m d'altitude	Schmerikon
Le point le plus haut	933 m d'altitude	Biberegg
Pente maximale	50 %	Pfäffikon SZ – Biberbrugg et Arth-Goldau – Biberegg



# ITINERARIO

## SAN GALLO – LUCERNA

I comodi treni transitano a cadenza oraria tra San Gallo e Lucerna.  
Il viaggio ha una durata complessiva di 2 ore e 15 minuti.

## SUGGERIMENTI

Lungo l'intera tratta sono disponibili svariate opzioni per esperienze a misura di famiglia, a contatto con la natura, turistiche, dinamiche e culturali. Alcune di esse sono descritte nelle pagine seguenti.

## INFORMAZIONI

Lunghezza tratta complessiva	125 km	San Gallo – Lucerna
Ponte più alto	99 m	Viadotto della Sitter
Galleria più lunga	8603 m	Galleria del Ricken
Punto più basso	408 m s.l.m.	Schmerikon
Punto più alto	933 m s.l.m.	Biberegg
Pendenza massima	50 %	Pfäffikon SZ – Biberbrugg e Arth-Goldau – Biberegg

# HORAIRE/ORARIO

## DÉPARTS SAINT-GALL – LUCERNE/PARTENZE SAN GALLO – LUCERNA 10.12.2017 – 8.12.2018

DÉPARTS/PARTENZE	VAE 2562	VAE 2564	VAE 2566	VAE 2568	VAE 2570	VAE 2572	VAE 2574	VAE 2576	VAE 2578	VAE 2580	VAE 2582	VAE 2584	VAE 2586	VAE 2588
Saint-Gall/San Gallo	6.05	7.05	8.05	9.05	10.05	11.05	12.05	13.05	14.05	15.05	16.05	17.05	18.05	19.05
Herisau	6.13	7.13	8.13	9.13	10.13	11.13	12.13	13.13	14.13	15.13	16.13	17.13	18.13	19.13
Wattwil	6.33	7.33	8.33	9.33	10.33	11.33	12.33	13.33	14.33	15.33	16.33	17.33	18.33	19.33
Uznach	6.45	7.45	8.45	9.45	10.45	11.45	12.45	13.45	14.45	15.45	16.45	17.45	18.45	19.45
Schmerikon	6.49	7.49	8.49	9.49	10.49	11.49	12.49	13.49	14.49	15.49	16.49	17.49	18.49	19.49
Rapperswil	6.57	7.59	8.59	9.59	10.59	11.59	12.59	13.59	14.59	15.59	16.59	17.59	18.59	19.59
Pfäffikon SZ		8.04	9.04	10.04	11.04	12.04	13.04	14.04	15.04	16.04	17.04	18.04	19.04	20.04
Biberbrugg		8.20	9.20	10.20	11.20	12.20	13.20	14.20	15.20	16.20	17.20	18.20	19.20	20.20
Rothenthurm		8.28	9.28	10.28	11.28	12.28	13.28	14.28	15.28	16.28	17.28	18.28	19.28	20.28
Arth-Goldau		8.48	9.48	10.48	11.48	12.48	13.48	14.48	15.48	16.48	17.48	18.48	19.48	20.48
Küssnacht a. R.		9.00	10.00	11.00	12.00	13.00	14.00	15.00	16.00	17.00	18.00	19.00	20.00	21.00
Megggen Zentrum		9.07	10.07	11.07	12.07	13.07	14.07	15.07	16.07	17.07	18.07	19.07	20.07	21.07
Lucerne Musée des Transports/ Lucerna Museo Svizzera dei Trasporti		9.12	10.12	11.12	12.12	13.12	14.12	15.12	16.12	17.12	18.12	19.12	20.12	21.12
Lucerne/Lucerna		9.21	10.21	11.21	12.21	13.21	14.21	15.21	16.21	17.21	18.21	19.21	20.21	21.21

## DÉPARTS LUCERNE – SAINT-GALL/PARTENZE LUCERNA – SAN GALLO

### 10.12.2017 – 8.12.2018

DÉPARTS/PARTENZE	VAE 2561	VAE 2563	VAE 2565	VAE 2567	VAE 2569	VAE 2571	VAE 2573	VAE 2575	VAE 2577	VAE 2579	VAE 2581	VAE 2583	VAE 2585	VAE 2587	VAE 2589	VAE 2591
Lucerne/Lucerna				7.39	8.39	9.39	10.39	11.39	12.39	13.39	14.39	15.39	16.39	17.39	18.39	19.39
Lucerne Musée des Transports/ Lucerna Museo Svizzera dei Trasporti				7.46	8.46	9.46	10.46	11.46	12.46	13.46	14.46	15.46	16.46	17.46	18.46	19.46
Meggen Zentrum				7.49	8.49	9.49	10.49	11.49	12.49	13.49	14.49	15.49	16.49	17.49	18.49	19.49
Küssnacht a. R.				7.58	8.58	9.58	10.58	11.58	12.58	13.58	14.58	15.58	16.58	17.58	18.58	19.58
Arth-Goldau				8.14	9.14	10.14	11.14	12.14	13.14	14.14	15.14	16.14	17.14	18.14	19.14	20.14
Rothenthurm				8.28	9.28	10.28	11.28	12.28	13.28	14.28	15.28	16.28	17.28	18.28	19.28	20.28
Biberbrugg				8.37	9.37	10.37	11.37	12.37	13.37	14.37	15.37	16.37	17.37	18.37	19.37	20.37
Pfäffikon SZ				8.54	9.54	10.54	11.54	12.54	13.54	14.54	15.54	16.54	17.54	18.54	19.54	20.54
Rapperswil	6.03	7.03	8.03	9.03	10.03	11.03	12.03	13.03	14.03	15.03	16.03	17.03	18.03	19.03	20.03	21.03
Schmerikon	6.11	7.11	8.11	9.11	10.11	11.11	12.11	13.11	14.11	15.11	16.11	17.11	18.11	19.11	20.11	21.11
Uznach	6.16	7.16	8.16	9.16	10.16	11.16	12.16	13.16	14.16	15.16	16.16	17.16	18.16	19.16	20.16	21.16
Wattwil	6.28	7.28	8.28	9.28	10.28	11.28	12.28	13.28	14.28	15.28	16.28	17.28	18.28	19.28	20.28	21.28
Hersau	6.47	7.47	8.47	9.47	10.47	11.47	12.47	13.47	14.47	15.47	16.47	17.47	18.47	19.47	20.47	21.47
Saint-Gall/San Gallo	6.55	7.55	8.55	9.55	10.55	11.55	12.55	13.55	14.55	15.55	16.55	17.55	18.55	19.55	20.55	21.55



Excursions

Escursioni



# EXPÉRIENCES DANS LA NATURE

## DREILINDEN SAINT-GALL

[www.stadt.sg.ch](http://www.stadt.sg.ch)

Vous découvrez la nature et vivez d'agréables moments de détente dans la région des trois étangs «Drei Weiher» au-dessus de Saint-Gall. Ces étangs artificiels, en réalité au nombre de cinq, invitent à la baignade en été et parfois au patin à glace en hiver. Appréciez la nature lors d'une promenade qui vous offre une vue sur la ville de Saint-Gall et jusqu'au lac de Constance. Descendre à: Saint-Gall, Mühleggbahn jusqu'à St.Georgen ou bus en direction de St.Georgen jusqu'à la station Saint-Gall, Mühlegg

## PILATE

[www.pilatus.ch/fr](http://www.pilatus.ch/fr)

Dans la galerie panoramique entièrement vitrée sur le Pilate, vous jouissez d'une vue magnifique sur les montagnes suisses et le lac des Quatre-Cantons jusqu'à Lucerne. Vous atteignez le sommet du Pilate à bord du train à crémaillère le plus raide du monde, avec une pente maximale de 48%. Le Pilate propose aux amateurs d'action un parc d'aventures avec des parcours de différents degrés de difficulté ainsi qu'une piste de luge d'été. Sur la montagne lucernoise, les adeptes de randonnées explorent le sentier des fleurs, le chemin du dragon ou partent à la chasse au trésor. Descendre à: Lucerne, bus en direction de Kriens jusqu'à Kriens, Zentrum Pilatus, à pied jusqu'à la station inférieure de Kriens

## RIGI

[www.rigi.ch](http://www.rigi.ch)

Découvrez la vue infinie sur le Rigi, la reine des montagnes. Que ce soit lors d'une randonnée pour monter au sommet du Rigi ou lors d'une agréable promenade, les possibilités de profiter de la nature sont nombreuses. Le panorama vers le nord s'étend jusqu'aux lacs d'Ägeri, de Lauerz et de Zoug. En direction du nord-ouest, vous avez une vue sur le Plateau suisse et au sud, vous pouvez admirer la chaîne des Alpes. Profitez de ce panorama époustouflant lors d'une montée de Vitznau/Goldau à Rigi Kulm à bord de l'un des téléphériques ou du train à crémaillère. Descendre à: Arth-Goldau, train à crémaillère jusqu'à Rigi Kulm





Vue sur le Rigi/Vista sul Rigi, © Rigi Bahnen AG

# ESPERIENZE A CONTATTO CON LA NATURA

## DREILINDEN, SAN GALLO

[www.stadt.sg.ch](http://www.stadt.sg.ch)

Relax e natura a portata di mano presso i cosiddetti «Drei Weiher» al di sopra di San Gallo. Questi cinque laghetti artificiali invitano a un bel tuffo d'estate e a una pattinata occasionale sul ghiaccio in inverno. Godetevi la natura con una passeggiata panoramica con vista sulla città di San Gallo fino al Lago di Costanza. Fermata: San Gallo, Mühleggbahn fino a St.Georgen o in autobus direzione St.Georgen fino alla fermata San Gallo, Mühlegg

## PILATUS

[www.pilatus.ch/it](http://www.pilatus.ch/it)

Godetevi una splendida vista sui monti svizzeri e sul Lago dei Quattro Cantoni fino a Lucerna nella galleria panoramica sul Pilatus costituita interamente da vetrate. La vetta del Pilatus si può raggiungere in cremagliera che, con la sua pendenza massima del 48%, rappresenta la cremagliera più ripida del mondo. Per tutti gli amanti delle emozioni forti, il Pilatus offre poi un parco avventura con percorsi di diversi livelli di difficoltà e una pista per slittino. Per chi preferisce invece le escursioni a piedi, sul monte presso Lucerna vi sono poi il sentiero dei fiori, il sentiero del drago e la caccia al tesoro. Fermata: Lucerna, autobus direzione Kriens fino a Kriens, Zentrum Pilatus, poi a piedi fino alla stazione a valle di Kriens

## RIGI

[www.rigi.ch](http://www.rigi.ch)

Scoprite l'infinito sul Rigi, la regina delle montagne. Con un'escursione in vetta o con una piacevole passeggiata – le opzioni per immergersi nella natura sono innumerevoli. La vista verso nord spazia dal lago di Ägeri fino al lago di Lauerz e di Zugo. In direzione nord-ovest potete invece ammirare l'Altipiano svizzero e a Sud la catena alpina. Godetevi la vista mozzafiato durante una corsa in funivia o con la cremagliera da Vitznau/Goldau fino a Rigi Kulm. Fermata: Arth-Goldau, cremagliera fino a Rigi Kulm



# DÉCOUVERTES CULTURELLES

## DOMAINE CONVENTUEL ET COUVEN DE SAINT-GALL

[www.stibi.ch/fr-ch/info](http://www.stibi.ch/fr-ch/info)

Visitez la plus ancienne bibliothèque de Suisse et l'une des plus grandes bibliothèques de couvent du monde. Le domaine conventuel de Saint-Gall se trouve dans le quartier de l'ancien cloître, juste à côté de la célèbre cathédrale. Inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco, il abrite d'importants bijoux artistiques du canton et de l'église. Les salles de la bibliothèque ont été construites en 1767 et avec la salle baroque, elles sont uniques en leur genre. Découvrez 14 siècles d'histoire dans l'une des plus anciennes bibliothèques du monde qui existe encore de nos jours. Descendre à: Saint-Gall, 10 min à pied jusqu'au quartier du couvent

## PONT DE LA CHAPELLE ET CHÂTEAU D'EAU DE LUCERNE

[www.luzern.com/fr](http://www.luzern.com/fr)

Le célèbre pont de la Chapelle est l'emblème de la ville de Lucerne et l'un des plus anciens ponts en bois d'Europe. Il traverse la Reuss, qui sépare la vieille cité de la ville moderne. La tour d'eau, considérée comme le monument le plus photographié de Suisse, se trouve juste à côté du pont. C'est une tour octogonale de 34,5 mètres de la base au sommet. Découvrez les multiples facettes touristiques de la vieille ville de Lucerne! Descendre à: Lucerne, 5 min à pied jusqu'au pont de la Chapelle

## MONASTÈRE D'EINSIEDELN

[www.einsiedeln-tourismus.ch/fr](http://www.einsiedeln-tourismus.ch/fr)

Découvrez le monde riche en couleurs du style baroque et gagnez un aperçu inoubliable de l'histoire, de la vie et de la spiritualité des moines d'Einsiedeln. Depuis plus d'un millénaire, le monastère est un lieu de culture, de formation et de rencontre. Quelque 50 moines y vivent aujourd'hui encore. Participez à une visite guidée qui vous fournira une foule d'informations sur le monastère et ses moines. Descendre à: Biberbrugg, S13 en direction d'Einsiedeln jusqu'à la gare d'Einsiedeln, 10 min à pied jusqu'au monastère



Domaine conventuel et couvent de Saint-Gall/Complesso e abbazia di San Gallo,  
© St.Gallen-Bodensee Tourismus

# CULTURA

## COMPLESSO E ABBAZIA DI SAN GALLO

[www.stibi.ch/it-ch/informazione](http://www.stibi.ch/it-ch/informazione)

Visitate la più antica biblioteca della Svizzera e una delle maggiori biblioteche monastiche del mondo. Il complesso abbaziale di San Gallo si trova nel quartiere Klosterviertel, proprio accanto alla celebre cattedrale. Il Patrimonio mondiale UNESCO ospita opere cantonali ed ecclesiastiche di grande valore artistico. I locali della biblioteca risalgono al 1767 e presentano come fiore all'occhiello la sala barocca. Rivivete una storia di quattordici secoli in prima persona presso la più antica biblioteca ancora esistente al mondo. Fermata: San Gallo, 10 minuti a piedi fino all'area del monastero

## PONTE DELLA CAPPELLA E LA TORRE SULL'ACQUA DI LUCERNA

[www.luzern.com/it](http://www.luzern.com/it)

Il celebre Ponte della Cappella è il simbolo della città di Lucerna e uno dei più antichi ponti di legno d'Europa. Esso sovrasta il fiume Reuss, che separa il centro storico dalla parte nuova della città. Nelle immediate vicinanze del ponte si trova la Torre sull'acqua, il monumento più fotografato della Svizzera. La torre presenta un'altezza complessiva da terra di 34,5 metri ed è a base ottagonale. Scoprite le tante e variegata attrazioni turistiche del centro storico di Lucerna! Fermata: Lucerna, 5 minuti a piedi fino al Ponte della Cappella

## ABBAZIA DI EINSIEDELN

[www.einsiedeln-tourismus.ch](http://www.einsiedeln-tourismus.ch)

Scoprite il variopinto universo del Barocco con un indimenticabile spaccato nella storia, vita e spiritualità dei monaci di Einsiedeln. Da oltre mille anni, l'abbazia è un polo di cultura, formazione e incontro. A tutt'oggi, ospita ancora circa 50 monaci. Lasciatevi condurre attraverso l'abbazia, scoprendo tante informazioni chiave su questo luogo di preghiera e sui suoi monaci. Fermata: Biberbrugg, S13 direzione Einsiedeln fino alla fermata Einsiedeln, 10 minuti a piedi fino all'abbazia



# CURIOSITÉS

## PONT SUSPENDU RAIFFEISEN SKYWALK

[www.sattel-hochstuckli.ch](http://www.sattel-hochstuckli.ch)

A Sattel-Hochstuckli, en Suisse centrale, vous vivez des sensations inoubliables sur le pont suspendu Raiffeisen Skywalk à des hauteurs vertigineuses allant jusqu'à 58 mètres. Avec ses 374 mètres, c'est l'un des ponts suspendus les plus longs d'Europe destinés aux piétons. D'une largeur de 90 à 180 cm, il peut aussi facilement être traversé avec une poussette. Outre le pont suspendu, le Sattel-Hochstuckli propose également de nombreuses autres attractions dans la nature. Découvrez son offre variée pour petits et grands! Descendre à: Biberbrugg ou Arth-Goldau, bus en direction de Rothenthurm – Sattel – Schwyz jusqu'à la station Sattel, télécabine

## FELSENWEG ET ASCENSEUR DU HAMMETSCHWAND

[www.buergenstock.ch/fr](http://www.buergenstock.ch/fr)

En Suisse centrale, visitez le Bürgenstock et son centre hôtelier qui a ouvert ses portes en 2017. Sur le Bürgenstock, vous trouvez également le Sentier des rochers, qui a été aménagé au début du XX<sup>e</sup> siècle. Tout au long de la randonnée de deux heures, vous bénéficiez d'une vue plongeante à couper le souffle sur le lac des Quatre-Cantons. Autre point fort: l'ascenseur du Hammetschwand, l'ascenseur en plein air le plus élevé d'Europe. Il monte 152 mètres en moins d'une minute. Arrivé au plus haut point dominant Lucerne, vous bénéficiez d'un panorama incroyable. Descendre à: Lucerne, bateau jusqu'à Kehrsiten, funiculaire arrivant directement dans l'hôtel

## PARC ANIMALIER PETER UND PAUL

[www.wildpark-peterundpaul.ch](http://www.wildpark-peterundpaul.ch)

Ne manquez pas de visiter le parc animalier Peter und Paul à Rotmonten, au-dessus de la ville de Saint-Gall. A 780 mètres d'altitude, le parc, ses forêts et ses animaux sauvages dans des enclos invitent à la promenade. Vous pouvez y observer différentes espèces de la faune sauvage suisse comme des cerfs, des sangliers, des lynx, des bouquetins et des marmottes. Les sentiers sont accessibles aux chaises roulantes et aux poussettes, c'est donc une agréable excursion pour jeunes et moins jeunes! Descendre à: Saint-Gall, bus n° 5 en direction de Saint-Gall, Rotmonten jusqu'à la station Saint-Gall, Sonne, 15 min à pied jusqu'au parc animalier Peter und Paul



Raiffeisen Skywalk

# ATTRAZIONI TURISTICHE

## RAIFFEISEN SKYWALK

[www.sattel-hochstuckli.ch](http://www.sattel-hochstuckli.ch)

Alla vertiginosa altezza massima di 58 metri, presso Sattel-Hochstuckli nella Svizzera centrale vi attende il Raiffeisen Skywalk. Si tratta di uno dei più lunghi ponti pedonali sospesi d'Europa, di ben 374 metri. Grazie all'ampia superficie pedonale compresa tra i 90 e i 180 cm, il ponte può essere percorso agevolmente anche con carrozzine. Ma oltre al ponte sospeso, Sattel-Hochstuckli offre anche tante altre attrazioni nel cuore della natura: scoprite la ricca offerta per grandi e piccini! Fermata: Biberbrugg o Arth-Goldau, autobus direzione Rothenthurm – Sattel – Schwyz fino alla fermata Sattel, Gondelbahn

## SENTIERO ROCCIOSO E ASCENSORE DELL'HAMMETSCHWAND

[www.buergenstock.ch](http://www.buergenstock.ch)

Visitate il Bürgenstock con il suo nuovo resort inaugurato nel 2017 nella Svizzera centrale. Sul Bürgenstock si trova anche il Felsenweg (sentiero roccioso), realizzato all'inizio del XX secolo. Nell'ambito di un'escursione a piedi di un paio d'ore, potrete godere di una sconfinata vista panoramica fino al Lago dei Quattro Cantoni. Un'altra attrazione è l'ascensore dell'Hammetschwand, il più alto ascensore esterno free standing d'Europa. In meno di un minuto, si compie un'ascesa di 152 metri. E, una volta giunti finalmente al punto più alto di Lucerna, ammirate il grandioso panorama. Fermata: Lucerna, battello per Kehrsiten, funicolare diretta fino al resort

## PARCO FAUNISTICO PETER UND PAUL

[www.wildpark-peterundpaul.ch](http://www.wildpark-peterundpaul.ch)

Visitate il Parco faunistico Peter und Paul a Rotmonten, appena sopra la città di San Gallo. A un'altitudine di 780 metri s. l. m., il parco invita a piacevoli passeggiate con le sue tante aree boschive e alloggiamenti di animali selvatici. Osservate le varie specie faunistiche selvatiche della Svizzera, come ad esempio i cervi, i cinghiali, le linci, gli stambecchi e le marmotte. Tutti i percorsi sono accessibili in sedia a rotelle e anche con carrozzine – per un'escursione all'insegna del comfort per tutte le età! Fermata: San Gallo, autobus n°5 direzione San Gallo, Rotmonten fino alla fermata San Gallo, Sonne, 15 minuti a piedi fino al Parco faunistico Peter und Paul



## EN FAMILLE

### MAESTRANI'S CHOCOLARIUM

[www.chocolarium.ch/fr](http://www.chocolarium.ch/fr)

Dans l'univers découverte de Maestrani SA qui a ouvert ses portes en 2017, vous apprenez comment le bonheur se glisse dans le chocolat. Lors d'un circuit découverte du Chocolarium, vous pouvez non seulement suivre les différentes étapes de la production du chocolat, mais également déguster les ingrédients utilisés et les saveurs. La visite de l'univers découverte est idéale pour les familles. En outre, à la fin du circuit, vous pouvez créer votre chocolat personnel.

Descendre à: Saint-Gall, train en direction de Wil jusqu'à Flawil, bus en direction de Degersheim, car postal jusqu'à la station Flawil, Maestrani

### FROMAGERIE DE DÉMONSTRATION D'APPENZELL

[www.schaukaeserei.ch](http://www.schaukaeserei.ch)

Depuis décembre 2017, la fromagerie de démonstration d'Appenzell enchante petits et grands avec un nouvel univers de découverte. Assistez à la production de ce fromage suisse très apprécié et dégustez les différents ingrédients. Le processus de production, du lait au fromage fini, y est présenté de manière facilement compréhensible. A la boutique, vous pouvez ensuite déguster et acheter les différentes variétés du fromage le plus corsé de Suisse. Descendre à:

Herisau, bus en direction de la gare de Saint-Gall jusqu'à la station Stein AR, Poste

### ZOO POUR ENFANTS KNIE

[www.knieskinderzoo.ch/zoolis/home](http://www.knieskinderzoo.ch/zoolis/home)

Découvrez de tout près le zoo pour enfants Knie et ses animaux à Rapperswil. Avec plus de 40 espèces animales et 350 animaux, le zoo pour enfants est l'une des destinations d'excursions en famille les plus appréciées de Suisse. Sur réservation, vous pouvez même aider activement à nourrir les animaux. Autre point fort: les éléphants asiatiques, que vous pouvez observer tout à votre aise depuis le lodge Himmapan. En outre, depuis le restaurant thaïlandais, vous avez une vue sur l'enclos des chameaux, les montagnes environnantes ainsi que sur l'Obersee, le haut-lac idyllique. Visitez le zoo du plus célèbre cirque de Suisse!

Descendre à: Rapperswil, 10 min à pied jusqu'au zoo



Maestrani Schweizer Schokoladen AG

## GITE IN FAMIGLIA

### MAESTRANI'S CHOCOLARIUM

[www.chocolarium.ch](http://www.chocolarium.ch)

Scoprite l'universo dedicato al cioccolato inaugurato nel 2017 presso la fabbrica Maestrani AG. Nel corso del tour, potrete non solo seguire le singole fasi produttive, ma anche degustare gli ingredienti e gli aromi utilizzati. La visita è perfetta per le famiglie. Inoltre, al termine del tour, potrete anche creare la vostra cioccolata personale. Fermata: San Gallo, treno direzione Wil fino a Flawil, autobus direzione Degersheim, Post fino alla fermata Flawil, Maestrani

### CASEIFICIO DIMOSTRATIVO DELL'APPENZELLO

[www.schaukaeserei.ch](http://www.schaukaeserei.ch)

Il caseificio dimostrativo dell'Appenzello offrirà dal prossimo mese di dicembre una nuova area tutta da osservare per grandi e piccini. Scoprite la produzione dell'amato formaggio svizzero e assaggiate i diversi ingredienti. Qui è illustrato in modo chiaro l'intero processo produttivo dal latte vaccino fino al formaggio finito. Le singole varietà del formaggio più saporito della Svizzera possono poi essere degustate e acquistate presso lo shop. Fermata: Herisau, autobus direzione San Gallo fino alla fermata Stein AR, Post

### ZOO PER BAMBINI KNIE A RAPPERSWIL

[www.knieskinderzoo.ch](http://www.knieskinderzoo.ch)

Scoprite lo zoo per bambini Knie e i suoi animali da vicino a Rapperswil. Con oltre 40 diverse specie e oltre 350 esemplari, questo zoo per bambini costituisce una delle mete predilette per le gite in famiglia della Svizzera. Su prenotazione, è possibile addirittura partecipare attivamente al foraggiamento degli animali. Un'altra attrazione speciale sono gli elefanti asiatici, che si possono osservare dall'Himmapan Lodge. Dal ristorante thailandese, si gode poi la vista sul recinto dei cammelli, sul paesaggio montano circostante e sull'incantevole lago Obersee. Visitate lo zoo del più celebre circo della Svizzera! Fermata: Rapperswil, 10 minuti a piedi fino allo zoo



# AVENTURES

## SÄNTISPARK

[www.saentispark-freizeit.ch](http://www.saentispark-freizeit.ch)

Soyez les hôtes du Sântispark à Abtwil SG et vivez des moments de plaisir et d'action dans le monde des toboggans aquatiques qui vient d'ouvrir ses portes. Les huit nouveaux toboggans enchantent non seulement les enfants, mais garantissent également plaisir et action aux adultes. Outre le grand espace baignade, le Sântispark propose également un vaste univers sauna où vous pouvez vous détendre et oublier le quotidien. En outre, le centre dispose d'un espace sports et jeux avec minigolf couvert, bowling, billard et bien davantage encore. Oublier le quotidien et plonger dans un mode de plaisir! Descendre à: Saint-Gall, bus n° 7 en direction d'Abtwil SG, St. Josefen jusqu'à la station Abtwil SG, parc du Sântis

## PARC AVENTURES DE GRÜNDEM MOOS

[www.gruendenmoos.ch](http://www.gruendenmoos.ch)

Visitez le parc aventures de Gründenmoos près de Saint-Gall. Petits et grands peuvent y tester leur sens de l'équilibre sur les sept parcours présentant divers degrés de difficulté. Vous traversez la forêt en vous élançant de cime en cime entre 4 et 30 mètres du sol. Que vous optiez pour le parcours pour équipes, pour partenaires ou individuel, les ponts suspendus, les poutres et les cordes dans les airs garantissent divertissements et aventures pour tous. Descendre à: Saint-Gall, bus n° 7 en direction d'Abtwil SG St. Josefen jusqu'à Abtwil SG, Wiesenbach/Cinedome, 15 min à pied jusqu'à Sportanlage Gründenmoos

## SWISS HOLIDAY PARK

[www.swissholidaypark.ch](http://www.swissholidaypark.ch)

Découvrez le Swiss Holiday Park à Morschach au-dessus du lac des Quatre-Cantons. Le Flying Fox (tyrolienne) propose trois parcours de 18 plates-formes – aventure garantie! Une piste de karting extérieure offre elle aussi plaisir et action. Puis vous vous détendez aux bains romano-irlandais ou dans l'une des piscines. Le Swiss Holiday Park est idéal pour une excursion d'une journée, mais c'est également une destination de vacances parfaite pour toute la famille. Descendre à: Arth-Goldau, train en direction d'Erstfeld jusqu'à la gare de Brunnen, bus en direction de Morschach, téléphérique jusqu'à la station Morschach, Swiss Holiday Park





Swiss Holiday Park Morschach, © Swiss Holiday Park

# ALL'INSEGNA DELL'AVVENTURA

## SÄNTISPARK

[www.saentispark-freizeit.ch](http://www.saentispark-freizeit.ch)

Fate una tappa al Säntispark di Abtwil (SG) e tuffatevi in un mondo di brividi e divertimento nel nuovo paradiso di scivoli! Gli otto nuovi scivoli faranno la gioia non solo dei ragazzi, ma anche degli adulti. E oltre alle tante vasche, il Säntispark offre anche un'ampia area sauna in cui potersi rilassare dimenticando la frenesia quotidiana. In più, il centro dispone di una zona dedicata allo sport e al gioco, con minigolf coperto, bowling, biliardo e molto altro ancora. Concedetevi una piacevole evasione di svago dalla routine giornaliera! Fermata: San Gallo, autobus n°7 direzione Abtwil SG, St. Josefen fino alla fermata Abtwil SG, Säntispark

## PARCO AVVENTURA GRÜNDEM MOOS

[www.gruendenmoos.ch](http://www.gruendenmoos.ch)

Fate un salto al parco avventura Gründenmoos nei pressi di San Gallo. Qui, grandi e piccini potranno mettere alla prova il proprio equilibrio su sette percorsi di diverso livello di difficoltà. A un'altezza dai 4 ai 30 metri da terra, penzolerete da un albero all'altro per tutto il bosco. Che vi cimentiate in un percorso in team, di coppia o da soli, i ponti sospesi, le travi e le funi oscillanti nel vuoto garantiranno brividi e emozioni per visitatori di ogni età. Fermata: San Gallo, autobus n°7 direzione Abtwil SG, St. Josefen fino a Abtwil SG, Wiesenbach/Cinedome, 15 minuti a piedi fino all'impianto sportivo Gründenmoos

## SWISS HOLIDAY PARK

[www.swissholidaypark.ch](http://www.swissholidaypark.ch)

Scoprite lo Swiss Holiday Park di Morschach al di sopra del Lago dei Quattro Cantoni. Presso il Flying Fox si attraversano tre percorsi con un totale di 18 piattaforme – adrenalina garantita! Un kartodromo all'aperto promette poi ulteriore azione e divertimento. E per concludere in bellezza, rilassatevi presso le terme romano-irlandesi o presso uno dei bagni. Lo Swiss Holiday Park è la meta ideale per un'escursione in giornata ma anche come destinazione di vacanza per tutta la famiglia. Fermata: Arth-Goldau, treno direzione Erstfeld fino alla fermata Brunnen, autobus direzione Morschach, Luftseilbahn fino alla fermata Morschach, Swiss Holiday Park



# OFFRES FORFAITAIRES

RÉSERVEZ L'UN DE NOS FORFAITS À BORD DU VORALPEN-EXPRESS ET DÉCOUVREZ TOUTE LA DIVERSITÉ DE LA SUISSE LORS D'UN CIRCUIT DE PLUSIEURS JOURS.

## FRANCHIR 444 PONTS EN QUATRE JOURS

Profitez de notre formule Ponts<sup>444</sup> et vivez une aventure de quatre jours au cours de laquelle vous traverserez 444 ponts dans les plus belles régions de Suisse.

Saint-Gall – Lucerne – Locarno / Ascona – Montreux

## DÉCOUVREZ ONZE PERLES DE SUISSE ORIENTALE

Découvrez notre dernière offre, Temps forts<sup>11</sup>, où nous avons réuni pour vous les onze plus beaux points culminants de Suisse orientale.

Rapperswil – Saint-Gall – Säntis – Stein am Rhein – Schaffhouse

## DU VORALPEN-EXPRESS AU BERNINA EXPRESS

Profitez de notre offre exclusive Express<sup>2</sup>, dans laquelle nous avons réuni pour vous les plus belles liaisons rapides de Suisse. Il s'agit des trajets parcourus par le Voralpen-Express et le Bernina Express.

Saint-Gall – Lugano – Saint-Moritz – Coire

**Nous prenons volontiers les réservations dans nos centres de voyage des gares de Burghalden, Einsiedeln, Herisau, Nesslau, Samstagern, Wattwil, Wittenbach et Wollerau, sur le site Internet [www.voralpen-express.ch/pauschalangebote](http://www.voralpen-express.ch/pauschalangebote) ou par téléphone au 058 580 78 71.**



Région Goldau/Regione di Goldau

# OFFERTE FORFETTARIE

PRENOTATE UNA DELLE NOSTRE OFFERTE FORFETTARIE CON IL VORALPEN-EXPRESS E SCOPRITE TUTTA LA VARIEGATA RICCHEZZA DELLA SVIZZERA IN UN TOUR DI PIÙ GIORNI.

## 444 PONTI IN QUATTRO GIORNI

Godetevi la nostra esperienza ferroviaria Ponti<sup>444</sup>, che vi consentirà di attraversare 444 ponti in quattro giorni nelle più belle regioni della Svizzera.

San Gallo – Lucerna – Locarno/Ascona – Montreux

## ALLA SCOPERTA DI UNDICI PERLE DELLA SVIZZERA ORIENTALE

Scoprite la nostra nuova offerta Highlights<sup>11</sup>, con cui abbiamo raccolto per voi undici tra le tappe più belle della Svizzera orientale.

Rapperswil – San Gallo – Säntis – Stein am Rhein – Sciaffusa

## DAL VORALPEN-EXPRESS AL BERNINA EXPRESS

Scoprite la nostra nuova esclusiva offerta Express<sup>2</sup>, con cui abbiamo raccolto per voi i più bei collegamenti Express della Svizzera. Si tratta delle corse a bordo del Voralpen-Express e del Bernina Express.

San Gallo – Lugano – St. Moritz – Coira

**È possibile prenotare presso i nostri centri ferroviari di Burghalden, Einsiedeln, Herisau, Nesslau, Samstagern, Wattwil, Wittenbach e Wollerau, sul sito [www.voralpen-express.ch/pauschalangebote](http://www.voralpen-express.ch/pauschalangebote) o telefonicamente allo 058 580 78 81.**

**SOB** SÜDOSTBAHN

**VORALPEN-EXPRESS**



[www.voralpen-express.ch](http://www.voralpen-express.ch)